

Kính gửi Phụ Huynh, Gia Đình, Học Sinh và Nhân Viên,

Vào **Thứ Năm, ngày 6 Tháng Bảy** các lớp học sẽ tham gia vào phiên thông tin về an toàn mạng do CyberSafety Solutions cung cấp. **Trường sẽ kết thúc vào ngày này lúc 12:30 trưa cho tất cả học sinh từ Reception đến Lớp 6** để tạo điều kiện cho giáo viên hoàn thành khóa đào tạo này. Dịch vụ OSHC sẽ khả dụng với các đặt chỗ có thể được hoàn thành trên ứng dụng Xplor.

Một phiên thông tin dành cho phụ huynh sẽ có vào buổi tối từ 6:30-8:00 tại Curiosity (Thư Viện). Trong thời gian này sẽ có một nhà trẻ trong hội trường. Để tham dự buổi thông tin dành cho phụ huynh, vui lòng đăng ký bằng cách nhấp vào liên kết này [link](#) hoặc liên hệ với văn phòng.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.

KERRY WHITE
HIỆU TRƯỞNG



CYBERSAFETY
PARENT INFORMATION SESSION

An informative & entertaining session for parents and carergivers delivered by CyberSafety Solutions and will cover the positive benefits of technology, as well as what parents need to be aware of.

WHAT ARE KIDS DOING ONLINE?
You know Facebook, Twitter, Snapchat, Instagram and Sykpe but what about Omegle, Musical.ly, Yubo, Melon or Kik? These other apps are also used as live streaming sites. What are the age restrictions and why are they important? What are they exposed to and why can this be a problem?

CYBERBULLYING
What it is, where it happens, what it looks like, how to prevent it and what to do if it occurs? Also the legal consequences and the possible criminal charges.

POTENTIAL DANGERS & SAFETY TIPS
How to assist the children in your care to stay safe online via parental controls and restriction passcodes.

THURSDAY
6 JULY 2023
6.30PM TO 8PM
HELD IN CURIOSITY
CRECHE AVAILABLE

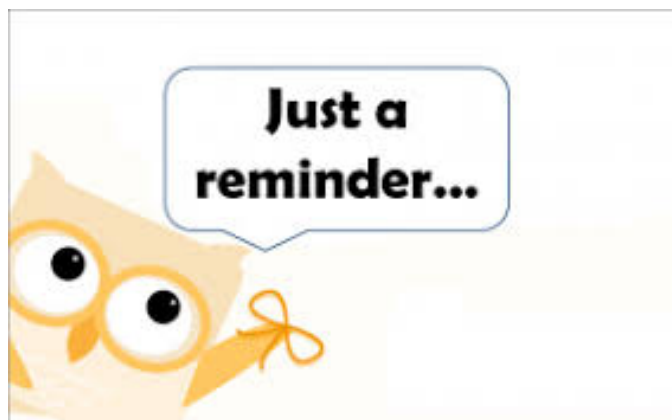
Registration
If you would like to attend, please register by Tuesday 4 July at www.holyfamily.catholic.edu.au or contact the front office.

HOLY FAMILY
CATHOLIC SCHOOL

8250 6616 www.holyfamily.catholic.edu.au info@holyfamily.catholic.edu.au



CHƯƠNG TRÌNH	Ngày & Chi Tiết	TUẦN
*** PUPIL FREE DAY ***	Thứ Sáu 12 Tháng Năm (Tuần 2)	2
Du Ngoạn DreamBIG	Thứ Sáu 19 Tháng Năm (Chọn Học Sinh))	3
SCHOOL DENTIST	Thứ Hai 22 Tháng Năm	4
SCHOOL DENTIST	Thứ Ba 23 Tháng Năm	4
SCHOOL DENTIST	Thứ Tư 24 Tháng Năm	4
SCHOOL DENTIST	Thứ Năm 25 Tháng Năm	4
NORTHERN SCHOOLS - Netball & Soccer	Thứ Năm 25 Tháng Năm	4
SCHOOL DENTIST	Thứ Sáu 26 Tháng Năm	4
MISSION DAY	Thứ Sáu 2 Tháng Sáu	5
NGHỈ LỄ PUPILIC HOLIDAY	Thứ Hai 12 Tháng Sáu (Sinh Nhật Vua)	7
NGÀY CUỐI CÙNG CỦA HỌC KỲ	Thứ Sáu 8 Tháng Bảy (chấm dứt lúc 3 giờ chiều)	10
NGÀY ĐẦU TIÊN CỦA HỌC KỲ 3	Thứ Hai 24 Tháng Bảy (8.50 sáng bắt đầu)	1



School Times

8.50 sáng.....Trường Bắt Đầu
(bao gồm Điểm Danh)

9 giờ sángBắt đầu Bài Học

11giờ sáng.....Nghỉ Giải Lao

11.20 sáng.....Giờ Học Tiếp Tục

12.40 trưa.....Ăn Trưa

12.50 trưa.....Giờ Ra Chơi

1.30 chiều.....Giờ Học Tiếp Tục

3.00 chiều.....Chấm Dứt Ngày Học

OSHC

NEW APP

Chúng tôi đã chuyển dịch vụ OSHC (Chăm sóc ngoài giờ học) và ELC sang một Ứng dụng thân thiện với người dùng có tên là **Xplor Home**.

Sử dụng Ứng dụng Xplor Home cho phép bạn thực hiện đặt chỗ của riêng mình, xem số tiền hiện tại của bạn cần trả, thanh toán lệ phí, thiết lập thanh toán theo lịch trình và thay đổi bất kỳ chi tiết nào khác được yêu cầu.

Chỉ những gia đình **MỚI** tham gia dịch vụ OSHC mới cần đăng ký bằng liên kết trang web của chúng tôi <https://www.holyfamily.catholic.edu.au/oshc-services/>

Hay trung Tâm Mẫu Giáo ELC qua

<https://www.holyfamily.catholic.edu.au/enrolment/application-for-enrolment-2023v2/>

ĐĂNG KÝ ĐẶT CHỖ

Bất cứ hủy bỏ nào phải cần được thông báo nếu không lệ phí sẽ vẫn tính. Bạn có thể hủy đặt chỗ bằng Ứng dụng Xplor và / hoặc gọi đến văn phòng qua số: 8250 6616 hoặc Trung tâm **OSHC 8258 0293**.





Trẻ em từ 0 - 4 tuổi

Hoạt động hỗ trợ tổng thể
và kỹ năng vận động sáng
tạo, nhận thức về bản
thân, cộng đồng kết nối và
các trò chơi tự nhiên.

NHÓM CHƠI

NHỮNG NGÀY CÓ SẴN:

THỨ BA 9 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ SÁNG

THỨ NĂM 9 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ SÁNG

Đồng Phục

Đồng phục mùa đông là bắt buộc cho Học Kỳ 2 và 3 và hiện đã có sẵn tại Phòng Đồng Phục.

Đồng phục mùa đông như sau:

NỮ:

Pinafore (Reception đến Lớp 4);
Váy (Lớp 5 & 6);
Áo blouse kem có logo;
Cà vạt;
Áo lạnh đỏ;
Vớ đen đến gối hoặc quần vớ đen.

NAM:

Quần tây đen có logo Holy Family;
Áo sơ mi Holy Family sọc dài tay;
Cà vạt;
Áo lạnh đỏ;
Vớ đen có sọc Holy Family.

THỂ THAO: (Nam và Nữ)

Quần thể thao Holy Family;
Áo khoác có zip Holy Family (tùy chọn)
Áo thun polo sọc Holy Family;
Vớ thể thao màu trắng có sọc Holy Family.



Giờ Mờ Cửa

Thứ Hai - 8.30 sáng
đến 9.30 sáng

Thứ Tư - 2.30 trưa
đến 3.30 trưa

Thứ Năm - 8.30 sáng



Đồng phục cũ

Chỉ những bộ đồng phục trong tình trạng tốt mới được chấp nhận bán tại Shop Đồng Phục. Các mặt hàng bị ố vàng, đánh dấu, rách nát, chấp vá, sờn, phai màu hoặc hư hỏng dưới bất kỳ hình thức nào đều không được chấp nhận bán. Bất kỳ mặt hàng nào không phù hợp để bán sẽ được xử lý hoặc cung cấp cho ban tiếp nhận học sinh nếu phù hợp.

Assemblies

Học Kỳ 2	Trình Bày
Tuần 4	1KS & 1MN
Tuần 5	Mission Week
Tuần 6	RMP & RWP
Tuần 7	House Gathering
Tuần 8	Catholic Identity Day
Tuần 9	Music
Tuần 10	3MO & 4AB

Chương Trình Bí-Tích

*Bạn đang suy nghĩ gì về việc ghi danh cho con bạn vào
Hành Trình Chuẩn Bị Bí Tích?*

Cuộc họp trình bày/thông tin sẽ được tổ chức vào cuối tuần
ngày 17 và 18 Tháng Sáu năm 2023



**Nếu bạn nghĩ rằng con bạn có thể
Sẵn sàng chuẩn bị cho
Bí Tích Thêm Sức
Và Rước Lễ Lần Đầu**
(xin ghi nhớ: con của quý vị ít nhất là 7 tuổi)

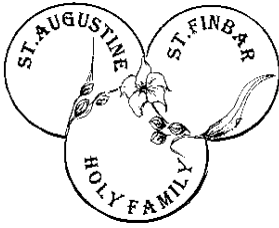


Mẫu Đơn Bày Tỏ Sự Quan Tâm
có sẵn từ APRIM Mandy Curtis
hoặc từ Văn phòng Nhà Trường.

**Vui lòng hoàn thành đơn và
xé phần dưới đơn trả lại cho
Văn Phòng Trường**
để chúng tôi có thể bao gồm tên của bạn
trong danh sách tham dự.



Xin vui lòng giữ phần trên của đơn được trưng bày ở nhà để
nhắc bạn về ngày tháng hầu đảm bảo bạn không bỏ lỡ!



THE ECHO

Parish website: <https://salcath.org.au>

PARISH VISION:
 A Welcoming Community,
 United in Faith,
 Centred in
 the Eucharist,
 Which embraces the Spirit
 and Nature of all
 God's People

WEEKLY NEWSLETTER OF SALISBURY CATHOLIC PARISH

PARISH CONTACTS:

General Enquiries:

Phone: 8258 2314
Email: enquire@salcath.org.au

Parish Business Manager:

Anne Blake
Phone: 8258 2314
Email: Confidential Matters:
businessmanager@salcath.org.au

Parish Clergy:

Fr Shibu Jacob Msfs PP
Fr Francis Trinh Van Phat (in residence)
(For emergencies after office hours,
please phone 8258 2314, and use the
mobile number provided)

Clerical Assistant:

Nicholas Dangcalan
Phone: 8258 2314
Email: clerical_assist@salcath.org.au

Parish Sacrament Program:

Louise Svendsdotter (Coordinator)
Diane Innes (Pastoral Assistant)
Sacrament Program direct line: 8281 9603
Email: sacraments@salcath.org.au

Coordinator of Parish Liturgy & Pastoral Formation:

Sr Jessica Trieu FdCC
Phone: 8258 2314
Email: liturgy@salcath.org.au

Canossian Sisters:

Phone and fax: 8258 3230

Coordinator of Pastoral Visitors:

Ellen Arklay
Phone: 0410 747 626

Lyell McEwin Hospital Chaplains:

Phone: 8182 9093 (8am-4pm) and ask for
the Catholic Chaplain

Calvary Central Districts Hospital:

Phone 8282 5395 (9am-5pm) and ask for
the Pastoral Care Worker on duty

Parish Bulletin

Diane Innes (Echo Editor)
Email: parishbulletin@salcath.org.au

SUNDAY MASS TIMES

St Augustine's Church

23 Commercial Rd Salisbury

Saturday - 6:00pm
Sunday - 9:00am & 7:00pm
Polish Sunday - 12 noon
1st Sunday of Month - 3:00pm (Filipino)
2nd Sunday of Month - 10:30am (Italian)

Holy Family Mass Centre:

Shepherdson Rd Parafield Gardens
Sunday: - 10:30am

St Finbar's Church:

Greencroft Road, Salisbury North
Sunday: - 9:00am

RECONCILIATION

Saturday after 9:30am Mass and
before the 6:00pm Vigil Mass
5:15pm - 5:45pm

21 Tháng Năm 2023

SỰ THĂNG THIÊN CỦA CHÚA NĂM A

Sự Thăng Thiên của Chúa Giêsu

Không có gì yên tâm hơn là có Niềm tin rõ ràng và đáng tin cậy. Nhưng niềm tin đôi khi không rõ ràng, đặc biệt là khi chúng ta không thể đoán trước điều gì sẽ xảy ra trong những thời điểm không chắc chắn. Đây là lúc chúng ta có thể trở nên 'lung lay' trong đức tin của mình.

Tuy nhiên, chức vụ của Chúa Giê-su là lời mời gọi tất cả chúng ta có đức tin nơi Đức Chúa Trời dựa trên sự tin cậy. Chúng ta không biết chi tiết về những gì sẽ xảy ra; chúng ta giao phó cho Chúa các chi tiết và cầu nguyện cho một kết quả tốt đẹp. Cốt lõi của niềm tin là sự tin tưởng.

· Hãy tin rằng Đức Chúa Trời không chỉ nhìn vào hoàn cảnh của chúng ta như một người quan sát.

· Tin tưởng rằng Chúa sẽ không bỏ rơi chúng ta trong thời điểm khó khăn nhất của chúng ta khi chúng ta dễ bị tổn thương.

· Tin tưởng rằng Chúa đang làm việc phía sau chúng ta để đảm bảo niềm tin của chúng ta vào Chúa không bị đè bẹp.

Trong Bài đọc I, Chúa Giêsu xin các môn đệ hãy tín thác. Ngài nói về việc họ chờ đợi và cầu nguyện để được rửa tội bằng Chúa Thánh Linh. Ngài đáp lại đòi hỏi của họ về một tương lai an toàn bằng câu trả lời: 'Các ngươi không cần biết thì giờ hay mùa' khi nào Đức Chúa Trời sẽ hành động và đáp lại lời cầu nguyện của chúng ta. Nói một cách đơn giản, chúng ta phải tin tưởng.

Và khi Chúa Giê-su nhắc nhở họ hãy tin cậy, thì Ngài đã bị cuốn đi khỏi tầm mắt của họ. Chúa Giêsu đã về với Đức Chúa Cha. Lời cuối cùng của Ngài với những người theo Ngài là họ sẽ có sức mạnh từ Chúa Thánh Linh để trở thành nhân chứng của Ngài. "...và các ngươi sẽ là nhân chứng của ta ở Giê-ru-sa-lem, khắp xứ Giu-đê và Sa-ma-ri, cho đến cùng trái đất." Đây là lúc đức tin và sự tin tưởng kết hợp với nhau: nhờ được tràn đầy Chúa Thánh Linh. Vì vậy, Chúa Giê-su nhắc nhở chúng ta rằng niềm tin của chúng ta vào Thiên Chúa và vào chính Ngài không mất đi chỉ vì Ngài đã thăng thiên. Các bạn của Ngài rõ ràng lo lắng rằng công việc của Chúa Giê-xu sẽ không xảy ra nếu Chúa Giê-xu vắng mặt. Nhưng đó không phải là lời cuối cùng của Chúa Giêsu với chúng ta. Ngài đã nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta sẽ không bao giờ đơn độc trong vực thẳm đen tối của sự nghi ngờ khi mọi niềm tin dường như đã biến mất. Không. Chúa Thánh Linh sẽ giúp chúng ta tiếp tục tiến lên và có Đức tin. Chúa không bao giờ vắng mặt khi niềm tin chúng ta bắt đầu lung lay. Chính trong những lúc nghi ngờ này, chúng ta xin Chúa ban Chúa Thánh Linh đến để chúng ta được ủi an, khích lệ và thêm sức. Và khi làm như vậy, Đức tin sẽ lớn lên.

Một lần nữa, Tin Mừng hôm nay nhắc nhở chúng ta rằng Chúa Thánh Linh ban sức mạnh cho chúng ta để ra đi và 'làm cho muôn dân trở thành môn đệ'. Tất cả chúng ta có thể làm được điều này bằng cách trung thành với Sứ mệnh của Chúa Giêsu. Đó là mệnh lệnh của Chúa Giêsu cho tất cả chúng ta – đến với những người nghèo, những người bị gạt ra bên lề xã hội và những người có ít hy vọng. Chúa Thánh Linh sẽ là động lực của hy vọng và đức tin. Và cũng quan trọng không kém, Chúa Giê-su hứa với chúng ta: "Ta ở cùng các ngươi luôn cho đến tận thế". Đó là lời hứa của Ngài với chúng ta mãi mãi.

Rachele Tullio

Trợ lý Hiệu Trưởng Bản sắc và Sứ mệnh Tôn giáo

ĐỂ BIẾT THÔNG TIN CỦA BẠN

THỜI GÌ Ở TRƯỜNG:

- **TRƯỜNG BẮT ĐẦU** - Trường bắt đầu lúc **8 giờ 50 phút**, học sinh phải chịu sự giám sát của người lớn mọi lúc. Nhân viên trực sân trường bắt đầu lúc 8:30 sáng, nếu họ đến sớm hơn họ cần qua trung tâm Giữ Trẻ OSHC;
- **ĐẾN HỌC TRỄ** - Nếu con bạn đến trễ hơn 8.50 sáng, chúng phải đến đăng nhập tại Văn Phòng của Học Sinh;
- **TRƯỜNG CHẤM DỨT** - Trường học kết thúc lúc **3 giờ chiều** nếu bạn không thể đón con trước 3.10 chiều, họ cần đến Trung Tâm Giữ Trẻ OSHC;
- **ĐÓN / THẢ XUỐNG AN TOÀN** - Vui lòng sử dụng Khu vực "Kiss & Drop off Zone" và **KHÔNG** thả con bạn trong bãi đậu xe hoặc trong Khu vực dành cho người khuyết tật, đó là bất hợp pháp;
- **AN TOÀN** - Vui lòng không đi bộ trên đường lái xe, sử dụng lối đi bộ, đi vào hoặc ra khỏi cổng ra / vào xe;
- **NHÃN** - vui lòng dán nhãn tất cả quần áo có thể tháo rời (ví dụ: áo lạnh, áo khoác, mũ), nhãn trường, chai nước uống, hộp ăn trưa và bất cứ thứ gì khác mà con bạn có thể mang theo;
- **VẬT DỤNG MỤC CÁ NHÂN**- Không được mang đồ chơi, đồ điện tử hoặc dụng cụ thể thao đến trường (máy tính xách tay có sẵn cho thuê từ Lớp R-1 và được cung cấp cho Lớp 2-7, dụng cụ thể thao có sẵn từ giáo viên lớp);
- **KHÔNG ĂN ĐẬU**- Một lời nhắc nhở chúng ta là trường chúng ta hoàn toàn không ăn các loại đậu. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn ở Nutella, Bơ đậu phộng và một số thanh kẹo muesli.
- **KHU VỰC ĐẬU XE CỦA NHÂN VIÊN TRƯỜNG** - Bãi đậu xe bên trong chỉ dành cho **NHÂN VIÊN TRƯỜNG**.
- **CÁC CỔNG** - Tất cả các cổng được khóa hàng ngày vào lúc 9.15am và mở lại vào lúc 2:15 chiều. Trong những thời gian này, bạn phải đi qua văn phòng phía trước và đăng nhập.

Laptops

Các máy tính xách tay là công cụ tuyệt vời cho các học sinh. Dưới đây là một vài lời khuyên để chăm sóc chúng:

- * Không để thức ăn hoặc đồ uống gần máy tính xách tay;
- * Lưu trữ trong một khu vực khô và an toàn;
- * Sử dụng trong khu vực khô ráo (tức là không gần bồn rửa hoặc khu vực ướt);
- * Không chạy hoặc đi bộ với máy tính xách tay ở vị trí mở;
- * Không chạy với máy tính xách tay;
- * Luôn đảm bảo nắp bảo vệ không bị tách ra và không bị giả mạo.

Cảm ơn

